

vodivost, jakékoliv poškození, např. pořezání, oděření, koroze, vystavení extrémním teplotám, nepříznivé účinky klimatických faktorů, působení chemikálií.

Zachycovač pádu musí být přepravován v obalech, které je chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových či plastových kufrech nebo krabicích.

Zařízení je třeba čistit tak, aby nedošlo k poškození materiálu (suroviny), ze kterého je vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) používejte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Bezpečnostní tlumiče čistěte pouze vlhkým hadříkem. Bezpečnostní tlumiče - amortizátory se nesmí ponořovat do vody. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přirozených podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepší se tak jejich funkce.

Zachycovač pádu je třeba skladovat volně zabalený, v dobře větráných suchých prostorách, chráněný před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.

všechny prvky ochranného vybavení proti pádu musí být v souladu s návodem k použití a s platnými normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pro systémy zachycení pádu; EN 362 - pro spojovací prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pro vyprošťovací zařízení; EN 361- pro bezpečnostní postroje; EN 813 - pro sedací úvazky; EN 358 - pro zajišťovací systémy pro práci ve výškách; EN 795 - Kotevní zařízení.

Výrobce:  
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodz - Poland  
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Distributor:  Poděbradská 260/59, Praha 9, 198 00

Oznámený subjekt odpovědný za vydání certifikátu EU přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425:

PRS - No.1463, Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Poland,

Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou:

APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Prohlášení o shodě je k dispozici na [www.protekt.pl](http://www.protekt.pl).

## KARTA POUŽITÍ

Za údaje na kartě použití odpovídá pracoviště, kde se zařízení používá. Karta použití by měla být vyplněna před prvním použitím zařízení kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti. Informace týkající se pravidelných kontrol, oprav a důvodu likvidace má na starosti odpovědná osoba v EU z pracoviště pro pravidelné kontroly ochranných prostředků. Při používání zařízení by měla být karta použití vždy uschována. Osobní ochranné prostředky, které nemají úplnou kartu použití, se nesmějí používat.

MODEL A TYP ZAŘÍZENÍ			
SÉRIOVÉ ČÍSLO		DATUM NÁKUPU	
KATALOGOVÉ ČÍSLO		DATUM PRVNÍHO POUŽITÍ	
DATUM VÝROBY		NÁZEV UŽIVATELE	
PERIODICKÉ A SERVISNÍ KONTROLY			
DATUM KONTROLY	DŮVOD KONTROLY/ SERVISU	ZJIŠTĚNÉ ŠKODY/ VYKONANÉ OPRAVY	JMÉNO, PŘÍJMENÍ A PODPIS ZODPOVĚDNÉ OSOBY

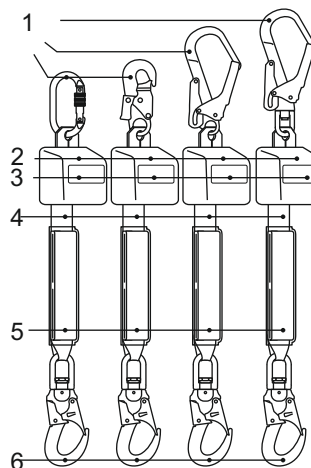
A



**OTE-PROTEKT**

CE 0082 EN 360:2002

B




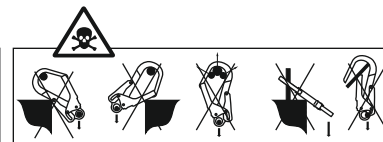
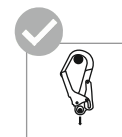
ROLEX 4  
WRAH210

ROLEX 5  
WRAH220

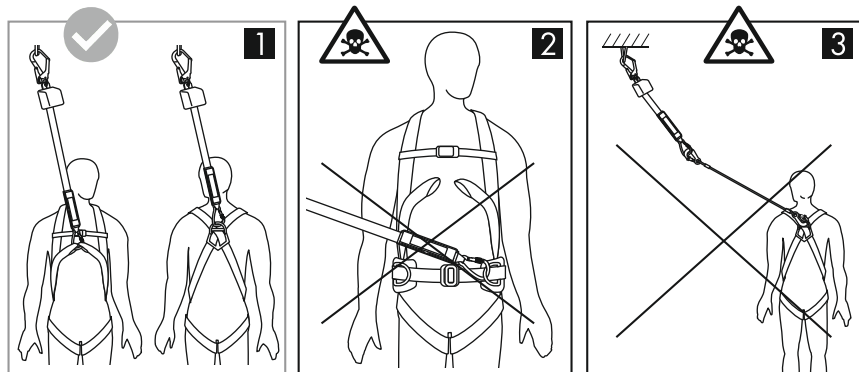
ROLEX 6  
WRAH220S

C

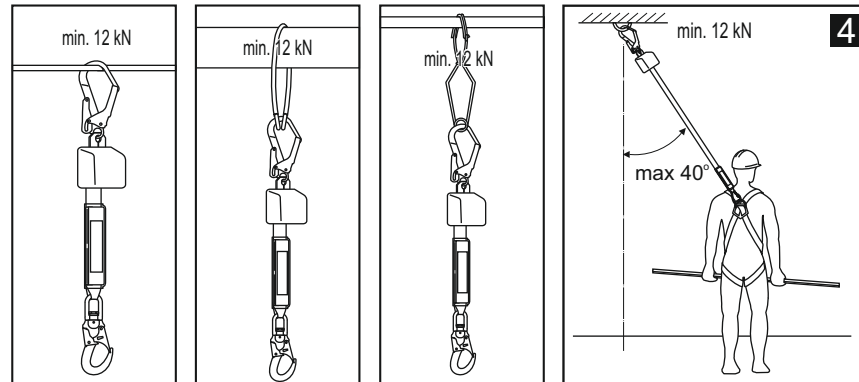
**RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER**  
**ROLEX 4 Ref.: WRAH210**  
**EN 360:2002**  
**CE 0082**   
Serial number: 00000001    
Date of manufacture: 08.2022 **OTE-PROTEKT**



D



E



**CZ Zachycovač pádu**

**ROLEX 4 Ref. WRAH210**

**ROLEX 5 Ref. WRAH220**

**ROLEX 6 Ref. WRAH220S**

CS - UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznámte se s pokyny k používání.

## A. POPIS ZAŘÍZENÍ

Zachycovač pádu ROLEX je součástí osobních ochranných prostředků proti pádu, které splňují požadavky dané normou EN 360. Zařízení zajišťuje ochranu jedné osoby. Celková délka zařízení je 2,25 m. Maximální hmotnost uživatele může být 140 kg.

## B. POPIS PRVKŮ

1. Horní upevňovací západka (spojovník) - slouží k připevnění zachycovače pádu ke kotvenímu bodu pevné konstrukce.
2. Mechanismus navijení pásky s aretací v pouzdře
3. identifikační štítek zařízení
4. pracovní popruh
5. mikroamortizér
6. západka (spojovník) pracovního popruhu s obrtlíkem - otočnou ocelovou karabinou

## C. POPIS ZNAČENÍ

- a) typ zařízení
- b) katalogové číslo
- c) sériové číslo
- d) měsíc/rok výroby lana
- e) znak CE a číslo oznámeného subjektu odpovědného za kontrolu výrobního procesu zařízení
- f) upozornění: před použitím si přečtěte návod k použití
- g) číslo: rok vydání evropské normy/typ zařízení
- h) zařízení pouze pro svislé použití, odchylka pracovního popruhu od svislice je povolena pouze do 40°
- i) maximální váha uživatele
- j) označení výrobce nebo distributora

## D. PŘIPEVNĚNÍ PRACOVNÍHO POPRUHU ZACHYCOVAČE PÁDU K POSTROJI.

západka pracovního popruhu zařízení musí být připevněna k přednímu nebo zadnímu upevňovacímu bodu (přezky) bezpečnostního postroje v souladu s požadavky s EN 361 - obr.1

není povoleno připevňovat západku popruhu k přezkám bezpečnostního postroje – obr. 2

není dovoleno připevňovat žádné prvky mezi západku pracovního popruhu a sponu pro připevnění postroje - obr. 3

UPOZORNĚNÍ. Samosvorné zařízení ROLEX může být vybaveno pouze certifikovanými západkami podle normy EN 362. Západka pracovního popruhu musí být navíc vybavena obrtlíkem - otočnou ocelovou karabinou.

## E. PŘIPEVNĚNÍ SAMOSVORNÉHO ZAŘÍZENÍ K BODU PEVNÉ KONSTRUKCE

Upozornění!!! Tvar a konstrukce pevného bodu konstrukce nesmí umožnit samovolné uvolnění nebo sklouznutí zařízení.

Bod pevné instalace, ke kterému je zachycovač pádu připevněn, se musí nacházet nad uživatelem a musí mít minimální statickou pevnost 12 kN. Tvar a konstrukce pevného bodu konstrukce nesmí umožnit samovolné uvolnění nebo sklouznutí zařízení. Doporučuje se používat označené a certifikované pevné body konstrukce podle normy EN 795.

Požadovaný volný prostor pod uživatelem (pod pracovní plochou) musí být min. 2,6 m.

Zachycovač pádu se může používat pouze pro pád ve svislém směru. Při pohybu pracovníka je povoleno vychýlení pracovního lana až o 40° od svislé čáry - viz obrázek č. 4.

## F. VIZUÁLNÍ KONTROLA PŘED POUŽITÍM

Před každým použitím zařízení je třeba provést důkladnou vizuální kontrolu všech součástí (pouzdra zařízení, pracovního popruhu a západek) z hlediska mechanického, chemického a tepelného poškození. Také je třeba zkontrolovat funkčnost zatahovacího a brzdového mechanismu dynamickým zatažením za západku pracovního popruhu. Pohyb pracovního popruhu se musí zablokovat a po uvolnění rukojeti musí být možné popruh volně zasunout (vtáhnout) do zařízení. Prohlídky a kontrolu provádí osoba, která zachycovač pádu používá.

V případě jakýchkoli pochybností o správném stavu a funkci zařízení (např. nezajištění nebo nezatažení vytaženého popruhu) musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zasláno výrobcí nebo jeho zplnomocněným zástupci k detailní kontrole a opravě.

Při práci se zachycovačem pádu chraňte všechny součásti systému před kontaktem s oleji, rozpouštědly, kyselinami a zásadami, otevřeným ohněm, odstříky horkého kovu a před předměty s ostrými hranami. Nepoužívejte zařízení v silně prašném a zaolejovaném prostředí. Při práci na příhradových konstrukcích (různé typy sloupů, věží, lešení) zabraňte tzv. prolétání pracovního popruhu mezi jednotlivými částmi konstrukce. Při jakýchkoli pochybnostech o podmínkách, ve kterých se má samosvorný zachycovač pádu používat, kontaktujte výrobce zařízení s dotazem na vhodnost zařízení pro dané podmínky.

## G. PRAVIDELNÉ PROHLÍDKY

Pravidelná kontrola zařízení se musí provádět minimálně po 12 měsících provozu od data prvního použití. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze kompetentní osoba, která má příslušné znalosti, a je vyškolená v oblasti pravidelné kontroly osobních ochranných prostředků.

Podmínky, v jakých se zařízení používá, mohou ovlivnit četnost pravidelných kontrol. Tyto se potom mohou provádět častěji než jednou za 12 měsíců provozu. Každá pravidelná kontrola musí být zaznamenána v servisním záznamu zařízení. Doporučuje se vyznačit na zařízení datum příští pravidelné kontroly, např. speciálním štítkem (k).

## H. MAXIMÁLNÍ ŽIVOTNOST

Zařízení je možné používat po dobu 10 let od data výroby.

UPOZORNĚNÍ: Maximální doba používání zachycovače pádu je závislá na jeho intenzitě a pracovním prostředí. Používání zachycovače pádu v náročných podmínkách, při častém kontaktu s vodou, ostrými hranami, při extrémních teplotách nebo při vystavení korozivním látkám může vést k jeho vyřazení z provozu i po jednom použití.

## I. VYŘAZENÍ Z PROVOZU

Pokud zachycovač pádu již jednou pád zachytil, nebyl podroben pravidelné zkoušce nebo existují pochybnosti o jeho spolehlivosti, musí být neprodlené vyřazen z provozu a musí být zlikvidován (trvale zničen).

## J. HLAVNÍ PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDU Z VÝŠKY

osobní ochranné prostředky smí používat pouze osoby, které byly proškoleny v jejich používání.

osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by při každodenním používání nebo při záchranné akci mohl ovlivnit jejich bezpečnost.

musí být připraven záchranný plán, který je možné v případě takové potřeby při práci použít.

při zavěšení v zachycovači pádů (např. po zastavení pádu) dávejte pozor na známky zranění způsobené zavěšením.

abyste se vyhnuli negativním účinkům zadržení pádu, zkontrolujte, zda je připraven vhodný záchranný plán. Doporučuje se používat podpůrné popruhy.

je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce.

Jakékoliv opravy zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce.

osobní ochranné prostředky se nesmí používat v neshodě s jejich určením.

osobní ochranné prostředky smí je používat jen jedna osoba.

před použitím zkontrolujte, zda všechny části zařízení, které jsou součástí systému ochrany proti pádu, správně spolupracují. Pravidelně zkontrolujte spojení a uložení součástí zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.

je zakázáno používat sestavy ochranných prostředků, u nichž je funkce kterékoli součásti zařízení narušena funkcí jiné součásti.

před každým použitím osobních ochranných prostředků proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste se ujistili, že jsou v pořádku a správně fungují.

při vizuální kontrole před použitím zkontrolujte všechny části zařízení a věnujte zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, odřeninám, pořezání nebo nesprávné funkci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat těmto jednotlivým zařízením:

- u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pracovních popruhů na přezkách na seřizovací prvky, upevňovací body (přezky),

popruhy, švy, smyčky;

- v bezpečnostních tlumičích nárazů na upevňovací smyčky, popruhy, švy, pláště a spojky;

- v textilních šňůrách a textilních vodičích lištách na laně, smyčky, pevná oka, spojovací prvky, nastavovací prvky, záplety

- v ocelových lanech a kolejnicích na lanech, dráty, svorky, pevná oka, spojovací prvky, seřizovací zařízení;

- v samosvorných zařízeních na laně nebo popruhu, správné fungování navijecího a blokovacího mechanismu, pouzdro, tlumič nárazů,

upevňovací prvky;

- v samosvorných zařízeních na tělese zařízení, správné nasunutí na vodičko, fungování blokovacího mechanismu, kladky, šrouby a nýty,

spojovací materiál, bezpečnostní tlumič nárazů;

- na kovových součástech (konektory, háky, západky) na nosném tělese, nýtování, hlavní západku, činnost zajišťovacího mechanismu.

alespoň jednou ročně, po každých 12 měsících provozu, musí být osobní ochranný prostředek vyřazen z provozu a podroben důkladné pravidelné kontrole. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze kompetentní osoba, která má příslušné znalosti, a je v této oblasti vyškolená.

Kontrolu může provádět také výrobce zařízení nebo jeho zplnomocněný zástupce.

V některých případech, kdy má bezpečnostní zařízení složitou a důmyslnou konstrukci, například samosvorná zařízení, může pravidelné kontroly provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho zplnomocněný zástupce Po provedení pravidelné kontroly bude stanoveno datum další kontroly.

pravidelné periodické kontroly jsou nezbytné pro stav zařízení a bezpečnost uživatele, která závisí na plném výkonu a životnosti zařízení.

při pravidelné kontrole zkontrolujte čitelnost všech označení bezpečnostního zařízení (charakteristiku daného zařízení). Zařízení s nečitelným označením nepoužívejte.

pro bezpečnost uživatele je důležité, aby v případě prodeje zařízení mimo zemi původu dodavatel zařízení vybavil zařízení návodem k použití, údržbě a informacemi o pravidelných kontrolách a opravách zařízení v jazyce země, ve které bude zařízení používáno. Jestliže došlo k pádu, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zlikvidováno (nebo je třeba použít jiné postupy uvedené v návodu k použití).

jiným přijatelným zařízením pro zachycení pádu je pouze bezpečnostní postroj odpovídající normě EN 361.

Zachycovač pádu může být připojen pouze ke kotvěním bodům (přezkám, smyčkám) bezpečnostního postroje označeného velkým písmenem „A“.

kotvění bod - kotvící zařízení pro zachycení pádu musí mít stabilní konstrukci a být v poloze, která omezuje možnost pádu a minimalizuje délku volného pádu. Kotvění bod zařízení musí být umístěn nad pracovním uživatele. Tvar a provedení kotvěního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální pevnost kotvěního bodu zařízení musí být 12 kN. Doporučuje se používat certifikované a označené kotvění body zařízení odpovídající normě EN 795.

je nutné zkontrolovat volný prostor pod pracovním, kde se bude používat zachycovač pádu, aby se při zastavení pádu zabránilo nárazu do předmětů nebo do spodní roviny.

Požadavky na volný prostor pod pracovním je třeba zkontrolovat v návodu k použití používaného zachycovače pádu

při používání zachycovače pádu zařízení pravidelně kontrolujte a věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům a poškozením, které mají vliv na provoz zařízení a zejména na bezpečnost uživatele: smyčkování a klouzání lan po ostrých hranách, pády kyvadla, elektrickou



EN – CAUTION: Read and understand this User Manual before using this device.

#### A. DESCRIPTION

The ROLEX is a component of the personal fall arrest equipment and complies with the standard EN360. The fall arrester provides fall protection for one user. The overall length of the fall arrester is 2.25 m. Admissible maximal weight of the user is 140 kg.

#### B. CONSTRUCTION

1. Top snap hook – for attaching device to structural anchor point
2. Webbing retractor inside the casing
3. Marking label
4. Working webbing
5. Micro shock absorber
6. Webbing swivel snap hook

#### C. MARKING

- (a) Device type
- (b) Trade mark of the device
- (c) Serial number
- (d) Date of production month/year
- (e) CE marking and the registration number of the notified body responsible for the device production process control
- (f) Caution: Read the manual before use
- (g) Number: year of the European standard issue/device type
- (h) Device for vertical use only, maximum deflection of the lanyard from the vertical is 40°
- (i) Maximum user body weight
- (j) Identification of the manufacturer or distributor

#### D. ATTACHING THE FALL ARRESTER LANYARD TO THE SAFETY HARNESS

Attach the lanyard snap hook to the front or back attaching point of a safety harness which complies with EN 361 – Fig. 1.

It is strictly forbidden to connect the ROLEX to the work positioning belt – Fig. 2.

It is strictly forbidden to add any additional element between the working webbing snap hook and attaching point of harness – Fig. 3.

#### ATTENTION!

The retractable type fall arrester ROLEX can be equipped only with certified (according to EN 362) snap hooks. Working webbing snap hook should be equipped with a snap hooks incorporate swivel function.

#### E. CONNECTING THE ROLEX TO THE STRUCTURAL ANCHOR POINT

**ATTENTION! THE SHAPE OF THE STRUCTURAL ANCHOR POINT SHOULD NOT LET SELF-ACTING DISCONNECTION OF THE DEVICE.**

Structural anchor point to which will be connected the upper snap hook of ROLEX should be situated above working position and should have static resistance min. 12kN. The shape of the structural anchor point should not let self-acting disconnection of the device. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN 795.

Free distance below the working surface has to be at least 2,6 m.

The fall arrester shall only be used along the vertical only. During the movement of the user the maximum deflection of the life line from the vertical shall not exceed 40° – Fig. 4.

#### F. VISUAL INSPECTION BEFORE USE

Before each use of the fall arrester, do a thorough visual inspection of all components (the device casing, lanyard, and snap hook) for evidence of mechanical, chemical and thermal damage. Test the lanyard winding and retarding gear by vigorously pulling the lanyard snap hook to unwind. The lanyard shall be locked; with the pulling force released, the lanyard shall be easily wound into the fall arrester. This inspection and test shall be done by the user of the fall arrester.

If there is any concern about the correct condition or operation of the fall arrester (e.g. no locking or no retraction of the lanyard pulled out), immediately remove the arrester from service and sent it back to the manufacturer or its authorised representative for a detailed inspection and repair.

When using the fall arrester, protect all its system components from exposure to oils, solvents, acids and alkalis, open flames, hot metal splinters/sputter and sharp-edged objects. Avoid using the fall arrester in very dusty or oily environments. When working on lattice structures (masts, towers, or scaffolding), do not pass the lanyard through any parts of such structure. If the conditions which the fall arrester will be operated in raise any concerns, consult the manufacturer for advice on operating feasibility.

#### G. PERIODIC INSPECTIONS

Device must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

#### H. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

The maximum lifespan of the device is 10 years from the date of manufacture.

**ATTENTION:** The device lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the device in rough environment,

marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

#### I. WITHDRAWAL FROM USE

The device must be withdrawn from use immediately and destroyed when it has been used to arrest a fall or it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

#### J. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.

a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.

to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.

it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.

personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

personal protective equipment should be a personal issue item.

before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and

adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.

it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.

before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:

- in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
- in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
- in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
- in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
- in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
- in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
- in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.

after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection.

The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.

in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.

regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.

during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.

it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.

personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.

personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.

a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.

in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.

the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795

it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.

there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.

personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.

the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment



SK – POZOR: Predtým, než použijete toto zariadenie, musíte sa oboznámiť a pochopiť obsah tejto používateľskej príručky.

#### A. OPIS

Samobrzdiace zariadenie ROLEX je súčasťou osobného ochranného vybavenia, ktoré je určené na ochranu pred pádom z výšky. Splňa požiadavky normy

EN 360. Zariadenie je určené na ochranu jednej osoby. Celková dĺžka zariadenia je 2,25 m. Používateľ môže mať hmotnosť najviac 140 kg.

#### B. OPIS DIELOV

1. Horná upevňovacia karabína (spojka) – určená na upevnenie zariadenia k bodu pevnej konštrukcii (ku kotviacemu bodu)
2. Navijací mechanizmus popruhu s blokádou v plášti
3. Etiketa zariadenia
4. Pracovný popruh
5. Mikrotlmič
6. Automatická karabína (spojka) pracovného popruhu s obrtlíkom

#### C. OPIS OZNAČENIA

- a) Typ zariadenia
- b) Katalógové číslo
- c) Sériové číslo
- d) Mesiac/rok výroby lana
- e) Znak CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá zodpovedá za kontrolovanie výrobného procesu zariadenia
- f) Pozor: pred použitím sa oboznáňte s návodom na použitie
- g) Číslo: rok európskej normy/typ zariadenia
- h) Zariadenie sa môže používať iba v zvislom smere, pracovný popruh sa môže od zvislej osi vychýliť najviac o 40°
- i) Maximálna hmotnosť používateľa
- j) Označenie výrobcu alebo distribútora

#### D. UPÍNANIE PRACOVNÉHO POPRUHU SAMOBRZDIACEHO ZARIADENIA K BEZPEČNOSTNÉMU POSTROJU

automatickú karabínu pracovného popruhu zariadenia pripojte k prednému alebo zadnému upínaciemu bodu (karabíny) na bezpečnostnom postroji, ktorý splňa požiadavky normy

EN 361 – obr. 1

automatickú karabínu neupínajte k úchytkám na popruhoch na prácu v podopretej polohe – obr. 2

nepripájajte akékoľvek prvky medzi automatickú karabínu pracovného popruhu a upínanú karabínu bezpečnostného postroja – obr. 3

**POZOR.** So samobrzdiacim zariadením ROLEX sa môžu používať iba certifikované karabíny, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 362. Karabína pracovného popruhu musí mať dodatočne obrtlík.

#### E. UPÍNANIE SAMOBRZDIACEHO ZARIADENIA UPÍNACIEMU BODU NA PEVNEJ KONŠTRUKCII

**Pozor!!!** Upínací bod na pevnej konštrukcii musí mať taký tvar a konštrukciu, aby sa zariadenie nemohlo samočinne odpojiť alebo zosunúť.

Upínací bod na pevnej konštrukcii, ku ktorému je upnuté samobrzdiace zariadenie, musí sa nachádzať nad používateľom a musí mať statickú pevnosť aspoň 12 kN. Upínací bod na pevnej konštrukcii musí mať taký tvar a konštrukciu, aby sa zariadenie nemohlo samočinne odpojiť alebo zosunúť.

Odporúčame, aby ste používali označené a certifikované upínacie body na pevnej konštrukcii, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.

Pod používateľom (pod miestom vykonávania práce) musí byť voľný priestor aspoň 2,6 m.

Samobrzdiace zariadenie používajte výhradne iba v zvislom smere. Pri premiestňovaní je povolené odchýlenie pracovného lana najviac o 40 stupňov od zvislej osi – pozrite obr. 4.

#### F. VIZUÁLNA KONTROLA PRED POUŽITÍM

Pred každým jedným použitím zariadenia vizuálne kontrolujte všetky prvky zariadenia (plášť zariadenia, pracovný popruh, karabíny), či nie sú mechanicky, chemicky a tepelne poškodené. Tiež skontrolujte, či správne funguje navijaco-brzdíaci mechanizmus, rúznym potiahnutím pracovného popruhu. Popruh sa má zablokovať, a po povolení ho má zariadenie slobodne naviniť (stiahnuť). Vizualnú a funkčnú kontrolu vykonáva používateľ zariadenia.

Ak sa objavia akékoľvek pochybnosti ohľadne správneho stavu a fungovania zariadenia (napr. popruh sa nezablokuje alebo sa po povolení nenavinie), také zariadenie okamžite vyraďte a zašlite výrobcovi alebo autorizovanému subjektu s cieľom vykonať podrobnú kontrolu a prípadne zariadenie opraviť.

Počas používania chráňte všetky prvky systému pred kontaktom s olejmi, rozpúšťadlami, kyselinami a zásadami, otvoreným plameňom, frkajúcimi časticami horúcich kovov, ako aj pred predmetmi s ostrými hranami. Vyhýbajte sa používaniu zariadenia v silno zaprášenom a zaolejovanom prostredí. Pri práci na priehradových konštrukciách (ako sú rôzne typy stĺpov, veží, lešení ap.), zabráňte tzv. prepletaniu pracovného popruhu pomedzi jednotlivými prvkami konštrukcie. Ak máte akékoľvek pochybnosti ohľadne podmienok, v ktorých sa má samobrzdiace zariadenie používať, obráťte sa na výrobcu zariadenia s cieľom stanoviť, či sa zariadenie môže používať v daných podmienkach.

#### G. PRAVIDELNÉ KONTROLY

Aspoň raz po každých 12 mesiacoch používania, počítajúc od dňa prvého použitia, vykonajte pravidelnú kontrolu zariadenia. Pravidelné kontroly môže vykonávať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti, vzdelanie a oprávnenia týkajúce sa vykonávania pravidelných kontrol osobných ochranných prostriedkov.

Podmienky, v ktorom sa dané zariadenie používa, ovplyvňujú pravidelnosť technických kontrol, ktoré sa v príslušných prípadoch musia vykonávať častejšie, než je minimálna lehota, čiže každých 12 mesiacov používania. Každé vykonanie pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané na používateľskom liste zariadenia. Odporúčame, aby ste na zariadení uviedli dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly, napr. zavesením špeciálneho privesku (k).

#### H. MAXIMÁLNA LEHOTA POUŽITELNOSTI

Zariadenie sa môže používať počas 10 rokov, počítajúc od dátumu výroby.

**POZOR:** Maximálna lehota použiteľnosti závisí od intenzity používania, ako aj od prostredia, v ktorom sa používa. Ak sa zariadenie používa v náročných podmienkach, pri častom kontakte s vodou, ostrými hranami, pri krajných teplotách, alebo ktoré je vystavené na pôsobenie žieravých látok, môže sa stať, že musí byť vyradené dokonca už po jednom použití.

#### I. VYRADENIE Z POUŽÍVANIA

Zariadenie musí byť okamžite vyradené a zlikvidované (trvalým spôsobom zničené), ak sa podieľalo na zastavení pádu, neprešlo pravidelnú technickú kontrolu, alebo ak sú akékoľvek pochybnosti ohľadne jeho spoľahlivosti.

#### J. HLAVNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA OSOBNÉHO OCHRANNÉHO PROSTRIEDKU CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝŠKY

osobný ochranný prostriedok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite poučené o spôsobe jeho používania.

osobný ochranný prostriedok nemôžu používať osoby, ktorých zdravotný stav môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť pri každodennom používaní prostriedku alebo počas záchranu.

pripravte plán záchrannej akcie, ktorý budete môcť použiť počas práce v prípade, ak to bude potrebné.

po zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu z výšky), dávajte pozor na príznaky úrazu v dôsledku zavesenia.

aby ste predišli negatívnym následkom zavesenia, uistite sa, či je pripravený náležitý plán záchrannej akcie. Odporúčame, aby ste používali podporné popruhy.

Prostriedok v žiadnom prípade prostriedok akýmkoľvek spôsobom neupravujte, bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

akékoľvek opravy prostriedku môže vykonávať iba výrobca daného prostriedku, alebo iný subjekt, ktorého výrobca oprávni.

osobný ochranný prostriedok nikdy nepoužívajte v rozpore s jeho určením.

osobný ochranný prostriedok je individuálnym prostriedkom a môže ho používať iba jedna osoba.

pred použitím skontrolujte, či všetky prvky prostriedku, ktoré tvoria systém chrániaci pred pádom z výšky, navzájom správne spolupracujú. Pravidelne kontrolujte spojenia a dopasovanie jednotlivých prvkov prostriedku, aby sa náhodne neuvoľnili alebo neodpojili.

v žiadnom prípade nepoužívajte súbory ochranných prostriedkov, ak fungovanie ktoréhokoľvek prvku prostriedku naruša iný prvok (a jeho fungovanie). vždy pred každým jedným použitím osobného ochranného prostriedku, prostriedok ešte pred použitím dôkladne vizuálne kontrolujte, aby ste sa uistili, či je dané zariadenie nepoškodené a či funguje správne.

pri vykonávaní vizuálnej kontroly skontrolujte všetky prvky prostriedku, pričom si predovšetkým všimajte, či sa neobjavili akékoľvek poškodenia, prílišné opotrebovania, korózia, predretia, prerezania a nesprávne fungovanie. Pozornosť venujte predovšetkým v jednotlivých zariadeniach:

- v bezpečnostných postrojoch, bedrových upnutí a popruhoch na prácu v podopretej polohe – na karabíny, nastavovacie prvky, upínacie body (karabíny), popruhy, švy, pútky;
- v bezpečnostných tlmičoch – na úchopové slučky, popruhy, švy, plášť, spojovacie prvky;
- v textilných lanách a vodičoch – na laná, slučky, očnice, spojovacie prvky, nastavovacie prvky, pletenia;
- v ocelových lanách a vodičoch – na laná, dróty, svorky, slučky, očnice, spojovacie a nastavovacie prvky;
- v samobrzdiacich zariadeniach – na lano alebo popruh, správne fungovanie najviak a blokovacieho mechanizmu, plášť, tlmič, spojovacie prvky;
- v samosvorných zariadeniach – na korpus zariadenia, správne posúvanie po vodidle, fungovanie blokovacieho mechanizmu, valčeky, skrutky a nity, spojovacie prvky, bezpečnostný tlmič;
- v kovových prvkoch (spojovacia prvkoch, hákoch, úchopov) – na nosný korpus, nitovania, hlavnú západku, fungovanie blokovacieho mechanizmu.

aspoň raz za rok, po každých 12 mesiacoch používania, osobný ochranný prostriedok musí byť vyradený z používania s cieľom vykonania dôkladnej pravidelnej kontroly. Pravidelnú kontrolu môže vykonať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti a vzdelanie v predmetnej oblasti. Kontrolu môže vykonať aj výrobca zariadenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.

v niektorých prípadoch, ak má osobný ochranný prostriedok komplikovanú a komplexnú konštrukciu, napr. samobrzdiace zariadenie, pravidelné kontroly môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo oprávnený zástupca výrobcu. Po vykonaní pravidelnej kontroly, stanovte dátum nasledujúcej kontroly.

vykonávanie pravidelných kontrol je podstatné pre zachovanie náležitého stavu prostriedku, ako aj bezpečnosti používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a trvácnosti prostriedku.

pri vykonávaní pravidelnej kontroly skontrolujte čitateľnosť všetkých označení ochranného prostriedku (vlastností daného zariadenia). Nepoužívajte prístroj, ktorý má nečitateľné označenia.

pre bezpečnosť používateľa je dôležité, že ak sa prostriedok predáva mimo štátu svojho pôvodu, dodávateľ predmetného prostriedku musí s prostriedkom dodať aj používateľskú príručku, návod na údržbu, ako aj informácie týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv prostriedku, a to v úradnom jazyku/-och štátu, v ktorom sa prístroj bude používať.

osobný ochranný prostriedok musí byť okamžite vyradený z používania a zlikvidovaný (alebo musia byť vykonané iné procedúry v súlade s používateľskou príručkou), ak sa podieľal na zastavení pádu.

iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 sa môže používať v systémoch predchádzania pádom, ako zariadenie držiace telo používateľa.

systém ochrany pred pádom z výšky môžete upnúť výhradne iba k upínacím bodom (karabínam, slučkám) bezpečnostného postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom „A“.

bod (zariadenie), používané na ukotvenie prostriedku chrániaceho pred pádom z výšky, musí mať stabilnú konštrukciu a musí byť v takej polohe, ktorá obmedzuje možnosť pádu a minimalizuje dĺžku voľného pádu. Bod používaný na ukotvenie prostriedku sa musí nachádzať nad používateľom, tzn. na miestom vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu prostriedku musí zaručovať trvalé spojenie prostriedku, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu. Kotviaci bod prostriedku musí mať pevnosť aspoň 12 kN. Odporúčame, aby ste používali certifikované a označené kotviace body prostriedku, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.

bezpodmienečne skontrolujte voľný priestor pod miestom vykonávania práce, na ktorom budete používať osobných ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky, aby ste pri prípadnom zastavovaní pádu zabránili nárazom a úderom do objektov alebo nižších plôch.

Požadovanú veľkosť voľného priestoru pod miestom vykonávania práce skontrolujte v používateľskej príručke ochranného prostriedku, ktorý budete používať.

ochranný prostriedok pri používaní pravidelne kontrolujte, všimajte si predovšetkým nebezpečné javy a poškodenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť fungovanie prostriedku a bezpečnosť používateľa, ako sú najmä: zauzlenia, presúvanie lán a popruhov po ostrých hranách, vahadlové pády, vodivosť el. prúdu, akékoľvek poškodenia, také ako prasknutia, predretia, korózie ap., negatívne pôsobenie krajných teplôt, poveternostných faktorov,